



Генеральная Ассамблея

Семьдесят пятая сессия

96-е

пленарное заседание

Четверг, 29 июля 2021 года, 15 ч 00 мин

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Бозкыр (Турция)

В отсутствие Председателя его место занимает г-жа Мудаллалли (Ливан), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 15 ч 05 мин.

Пункты 31, 64 и 116 повестки дня (продолжение)

Доклад Комиссии по миростроительству

**Доклад Комиссии по миростроительству
(A/75/747)**

Миростроительство и сохранение мира

Доклад Генерального секретаря о Фонде миростроительства

Доклад Генерального секретаря о Фонде миростроительства (A/75/735)

Г-н Зелленрат (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Я благодарю Председателя Генеральной Ассамблеи за повторный созыв этих прений, посвященных совместному рассмотрению ежегодных докладов Комиссии по миростроительству (КМС) (A/75/747) и Фонда миростроительства (ФМС) (A/75/735).

Прежде всего позвольте поблагодарить всех членов КМС за их напряженную работу в прошлом году, который оказался одним из самых активных за все годы существования Комиссии, даже в ус-

ловиях пандемии. Разумеется, мы также признательны помощнику Генерального секретаря Оскару Фернандесу-Таранко и его сотрудникам за их безупречную работу, а также Канаде за председательство в Комиссии по миростроительству в прошлом году, весьма содержательную программу работы и вдохновляющую приверженность принципу инклюзивности.

Как отметили сегодня в первой половине дня многие ораторы (см. A/75/PV.95), КМС и ее мандат, который охватывает сразу несколько направлений деятельности, действительно в значительной степени расширили возможности международного сообщества по продвижению широкой повестки дня в пользу мира. КМС, которая является гибкой и ориентированной на потребности площадкой для координации усилий в области миростроительства и проведения информационно-просветительской работы в этой сфере, сегодня важна как никогда.

Нидерланды присоединились к КМС в этом году под умелым руководством Египта. В этой связи я приветствую личную приверженность посла Мухаммада Идриса. В центре нашего внимания находится установление справедливого и инклюзивного мира, а также вопросы охраны психического здоровья, психосоциальной поддержки и всеохватного правосудия, которые являются залогом построения прочного мира.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты письменных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506, verbatimrecords@un.org). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).

21-21047 (R)



Документ
расширенного доступа

Просьба отправить
на вторичную переработку



* Перевыпущено по техническим причинам 11 января 2022 года

Еще одним из вопросов, которым мы уделяем первоочередное внимание, является финансирование. Я хотел бы подчеркнуть слова предыдущих ораторов о необходимости выделения достаточного финансирования. Мировое сообщество тратит гораздо больше ресурсов на урегулирование конфликтов после их возникновения, чем на инвестиции в предотвращение этих конфликтов или их повторения в будущем. Всем нам известно о шокирующих финансовых, гуманитарных, экономических и экологических последствиях конфликтов. Поэтому мы должны сделать больше для того, чтобы гарантировать устойчивое и предсказуемое финансирование усилий в области миростроительства.

Это подводит меня к деятельности Фонда миростроительства. Я могу с гордостью заявить, что Нидерланды являются одним из крупнейших доноров ФМС и в 2020 и 2021 годах внесли в его бюджет в общей сложности 40 млн евро. ФМС играет уникальную роль в достижении результатов в области миростроительства как благодаря качеству финансируемых программ, так и благодаря своему вкладу в объединение усилий участников деятельности в области миростроительства на страновом уровне. С особым удовлетворением отмечаем то внимание, которое ФМС уделяет в настоящее время охране психического здоровья и психосоциальной поддержке. Сломленные люди не смогут построить мир. Отрадно, что все больше усилий направляется на этот важнейший элемент миростроительства.

Однако в настоящее время Фонд миростроительства испытывает значительную нехватку средств. Я хотел бы призвать все государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть возможность внести взнос в бюджет этого весьма значимого Фонда. Мы надеемся, что в ближайшие месяцы обсуждение финансирования миростроительства будет продолжено в рамках подготовки к мероприятию высокого уровня по этом вопросу.

В заключение следует отметить, что миростроительство — это долгосрочный процесс, основанный на сотрудничестве. Государства-члены могут рассчитывать на постоянную поддержку усилий как КМС, так и ФМС в этом отношении со стороны нашей делегации.

Г-н Наян (Филиппины) (*говорит по-английски*): Я благодарю Председателя Генеральной Ассамблеи за созыв сегодняшних прений для совместного об-

суждения двух ключевых компонентов миростроительной архитектуры, а именно Комиссии по миростроительству (КМС) и Фонда миростроительства (ФМС). Мы приветствуем всеобъемлющие доклады КМС (A/75/747) и о ФМС (A/75/735). Мы также высоко ценим руководящую роль бывшего и действующего председателей КМС, Канады и Египта соответственно, а также выдающуюся работу помощника Генерального секретаря г-на Оскара Фернандеса-Таранко и его сотрудников в Управлении по поддержке миростроительства.

С 2014 года Филиппины получают помощь от Фонда миростроительства и других партнеров: координатора-резидента Организации Объединенных Наций, Программы развития Организации Объединенных Наций, Управления по поддержке миростроительства, Международной организации по миграции и Структуры «ООН-женщины». В координации с канцелярией советника президента по мирному процессу эти объединенные ресурсы сыграли важную роль в наращивании потенциала государства и наших негосударственных партнеров по поддержанию и укреплению мира посредством более инклюзивного мирного процесса, основанного на диалоге и согласии между всеми сторо-

В соответствии с обязательством администрации президента Родриго Роа Дутерте обеспечить справедливый и прочный мир на юге Филиппин мы продолжаем следовать «дорожной карте» мира и развития для мирного процесса по Бангсаморо, который является инклюзивным, основан на широком участии и учитывает специфику конфликта, культурные особенности и гендерные факторы. Правительство Филиппин много лет уделяет особое внимание сохранению успехов мирного процесса по Бангсаморо, признавая важнейшую роль своих партнеров и активно вовлекая их в диалог.

Впервые представленная в 2005 году концепция миростроительной архитектуры превратилась из второстепенного вопроса в рамках мирного процесса в принцип, который проходит красной нитью через всю деятельность Организации Объединенных Наций, идет ли речь о превентивных действиях, миротворчестве, поддержании мира, постконфликтном восстановлении или реконструкции. Сегодня она является важнейшей составляющей усилий Организации Объединенных Наций по достижению цели Организации — избавить человечество от бедствий войны.

Филиппины будут и впредь вносить весомый вклад в эту важную работу. Мы приветствуем возможности использования национальных инициатив по миростроительству для получения дополнительного финансирования, в том числе от ключевых международных финансовых учреждений. Мы убеждены, что операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира должны учитывать приоритеты и стратегические указания национальных властей, а также региональных заинтересованных сторон. Мы решительно выступаем за то, чтобы участие и руководящая роль женщин в политической жизни были расширены и не ограничивались рамками мирного процесса.

В ответ на призыв Генерального секретаря добиться качественного сдвига в поддержке Фонда и укреплении способности системы Организации Объединенных Наций инвестировать в миростроительство Филиппины внесли в бюджет ФМС на 2021 год 50 000 долл. США.

Успех миростроительной архитектуры будет определяться не количеством государств-членов, обращающихся за ее институциональной помощью через Фонд миростроительства, а тем реальным вкладом, который она обеспечивает, поддерживая страны в их усилиях по сохранению мира и построению инклюзивных и процветающих обществ.

Г-н Хитти (Ливан) (*говорит по-английски*): Мы благодарим бывшего Председателя Комиссии по миростроительству (КМС) посла Роберта Рэя за представление ежегодного доклада Комиссии по миростроительству (A/75/747) и выражаем признательность ему и его предшественнику послу Марку-Андре Бланшару, а также их сотрудникам за их руководство работой в 2020 году, который был полон беспрецедентных вызовов.

Мы также пользуемся этой возможностью, чтобы отдать должное действующему председателю КМС послу Египта г-ну Мухаммаду Идрису и его сотрудникам за проводимую ими прекрасную работу. Будучи новым членом Комиссии в 2021 году, делегация Ливана вновь заявляет о своей неизменной поддержке действующего Председателя.

Присоединяясь к остальным, мы также благодарим помощника Генерального секретаря г-на Оскара Фернандеса-Таранко и Управление по

поддержке миростроительства за их основополагающую роль в оказании помощи КМС.

В наших усилиях по поддержке миростроительства и сохранению мира необходимо постоянно укреплять превентивный аспект. Ливан последовательно призывает устранять коренные причины конфликтов, реализовывать цели в области устойчивого развития, содействовать соблюдению прав человека и укреплять инклюзивный подход.

В этой связи Ливан ценит активизацию усилий Комиссии по поддержке повестки дня по вопросу о женщинах и мире и безопасности в соответствии с гендерной стратегией КМС. Наша делегация высоко оценивает роль Комиссии и ее поддержку повестки дня по вопросу о молодежи и мире и безопасности, а также ее призыв к более широкому включению представителей молодежи в коалиции и партнерства, направленные на поддержку инициатив и процессов в области миростроительства.

В этом же ключе мы считаем, что в качестве консультативного органа КМС могла бы расширить свою работу в связи с последствиями изменения климата. Неоспоримо, что изменение климата уже угрожает безопасности во многих частях мира и ведет к появлению новых угроз в области безопасности.

Мы благодарим Генерального секретаря за его важный доклад о Фонде миростроительства (A/75/735). Ливан благодарен донорам, оказавшим поддержку Фонду. Как справедливо отмечали сегодня утром другие выступающие (см. A/75/PV.95), необходимость адекватного, предсказуемого и устойчивого финансирования для наших усилий по миростроительству и сохранению мира невозможно переоценить. В этом отношении стоит отметить важность расширения пула доноров, вносящих взносы в бюджет КМС. Комиссия должна прилагать больше усилий для привлечения новых потенциальных доноров и использовать инновационные способы получения финансирования, например от представителей частного сектора.

Как отметил в своем докладе Генеральный секретарь, сегодня стало еще важнее смягчать последствия пандемии коронавирусного заболевания, чтобы вносить эффективный вклад в восстановление на более совершенной основе.

Мы считаем, что Комиссии по миростроительству, роль которой значительно возросла с момента ее создания, было бы полезно проводить больше заседаний, открытых для более широкого круга участников, о чем говорили и другие ораторы, выступавшие сегодня утром. Взгляд со стороны мог бы сделать обсуждение еще содержательнее, поэтому КМС следует и впредь приглашать к участию больше специалистов, работающих на местах, поскольку они обогащают дискуссии и делятся своими знаниями о проблемах, полученных на практике.

В заключение следует отметить, что КМС играет от расширения своих связей за пределами системы Организации Объединенных Наций.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Слово предоставляется наблюдателю от Африканского союза.

Г-жа Мохаммед (Африканский союз) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь представлять Африканский союз (АС) на сегодняшних ежегодных прениях, организованных для совместного обсуждения доклада Комиссии по миростроительству (КМС) о работе ее четырнадцатой сессии (A/75/747) и доклада Генерального секретаря о Фонде миростроительства (A/75/735).

Я хотела бы также отметить заявление, сделанное Постоянным представителем Гамбии от имени Группы африканских государств (см. A/75/PV.95).

Африканский союз приветствует работу Комиссии по миростроительству, поскольку предотвращение конфликтов и миростроительство являются ключом к устойчивому миростроительству в Африке, опирающемуся на Африканскую архитектуру мира и безопасности и Африканскую архитектуру управления и дополняемому тремя важными рамочными документами: политикой АС по постконфликтному восстановлению и развитию, нашей повесткой дня в области развития — Повесткой дня на период до 2063 года: «Африка, какой мы хотим ее видеть» — и генеральным планом действий АС по прекращению войн в Африке. Все это способствует укреплению нашей глобальной миростроительной архитектуры.

Отмечая прошлогодние достижения, позвольте мне сделать следующие три замечания.

Что касается финансирования, АС особенно приветствует решение КМС посвятить свою ежегодную сессию вопросам финансирования и признает успехи, достигнутые на сегодняшний день в плане финансирования с учетом двух резолюций по миростроительству, принятых в декабре 2020 года (резолюция 75/201 Генеральной Ассамблеи и резолюция 2558 (2020) Совета Безопасности). КМС удалось добиться этих достижений в значительной степени благодаря Фонду миростроительства. Ощутимая польза от поддержки Фонда миростроительства в укреплении верховенства права, безопасности, системы управления и многих наших институтов имеет решающее значение для усилий по миростроительству в странах, включенных в повестку дня КМС, и в других государствах.

Учитывая стимулирующую роль КМС, которая ограничена переходными этапами, существует острая необходимость в увеличении объемов и поддержании стабильности финансирования на цели средне- и долгосрочного развития. Долговременное и устойчивое финансирование необходимо для завершения проектов и программ, финансируемых Фондом миростроительства, с тем чтобы после прекращения поступления средств из бюджета Фонда в реализации этих проектов не сложилась отчаянная ситуация. В этой связи мы поддерживаем содержащийся в докладе призыв Генерального секретаря к государствам-членам подтвердить свое доверие к Фонду и трансформировать заявленные обязательства в значимую поддержку, чтобы обеспечить Организации Объединенных Наций и ее партнерам возможность эффективно содействовать более успешному восстановлению и сохранению мира в нынешних непростых обстоятельствах, обусловленных пандемией коронавирусной инфекции (COVID-19).

В общей позиции африканских стран в отношении обзора миростроительной архитектуры Организации Объединенных Наций за 2020 год АС отметил, что финансирование остается слабым местом в нашей работе по миростроительству. АС напомнил о выдвинутом в 2018 году предложении Генерального секретаря (см. A/72/207) диверсифицировать источники финансирования миростроительства путем привлечения ресурсов государств-членов, фондов и частного сектора в качестве перспективной инициативы, масштабы которой сле-

дует увеличить. Соответствующие предложения предусматривали широкий спектр инновационных решений для финансирования миростроительства.

Вместе с тем в настоящем докладе Генеральный секретарь отметил, что в финансировании миростроительства был достигнут ограниченный прогресс, что, по мнению АС, вызвано не столько недостатком предложений, сколько слабой политической волей. В этой связи АС рассчитывает на продолжение взаимодействия с Организацией Объединенных Наций, Генеральным секретарем и руководителями прочих соответствующих организаций, чтобы согласовать механизмы устойчивого и предсказуемого финансирования миростроительства.

Во-вторых, что касается тематических вопросов, АС приветствует наращивание усилий Комиссии по работе над междисциплинарными и тематическими вопросами. Мы также с удовлетворением отмечаем возросшую поддержку повестки дня по вопросу о женщинах и мире и безопасности в соответствии со стратегией КМС по гендерным вопросам, а также поощрение миростроительства с учетом гендерных аспектов, в особенности посредством взаимодействия с женщинами-миростроителями. Кроме того, нужно выразить признательность Комиссии за то, что она уделяет особое внимание поощрению инклюзивности, в том числе среди молодых миростроителей как инициаторов положительных перемен и участников соответствующих процессов принятия решений.

В-третьих, что касается сотрудничества, АС приветствует инициативы Комиссии по налаживанию связей с широким кругом партнеров, включая гражданское общество, региональные и субрегиональные организации и международные финансовые институты. АС с гордостью принимает более активное участие в страновых, региональных и тематических мероприятиях Комиссии, в том числе в рамках консультативного обмена мнениями с Советом мира и безопасности АС. Обзор 2020 года предоставил нам прекрасную возможность вновь подтвердить нашу приверженность миростроительству. Пандемия COVID-19 усилила необходимость в более эффективном многостороннем подходе к миростроительству и сохранению мира.

Позвольте мне закончить словами благодарности в адрес Председателя Комиссии по миростроительству Его Превосходительства г-на Мухаммада

Идриса и пожелать ему успешной работы. Также хотелось бы отметить работу и достижения бывших председателей КМС — Постоянного представителя Канады Его Превосходительства Роберта Рэя и его предшественника Его Превосходительства Марка-Андре Бланшара — и поблагодарить их за исключительное усердие, с которым они исполняли председательские обязанности. Наконец, последнее, но, разумеется, не менее важное: мы хотели бы выразить признательность помощнику Генерального секретаря по поддержке миростроительства Оскару Фернандесу-Таранко и его сотрудникам за приверженность работе и непрерывное оказание необходимой поддержки через Управление по поддержке миростроительства, несмотря на трудности и ограничения, связанные с COVID-19.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора в ходе совместного обсуждения данных пунктов повестки дня.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пунктов 31, 64 и 116 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 36 повестки дня

Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике

Проект резолюции (A/75/L.113)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Уругвая для представления проекта резолюции A/75/L.113.

Г-н Аморин (Уругвай) (*говорит по-испански*): Как представитель государства, в данный момент исполняющего обязанности Председателя зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике, я имею честь представить проект резолюции A/75/L.113, текст которого основан на резолюциях 61/294, 65/121 и 69/322, принятых Генеральной Ассамблеей на основе консенсуса в сентябре 2007 года, декабре 2010 года и сентябре 2015 года соответственно, и в то же время содержит ряд соответствующих технических дополнений.

В проекте резолюции вновь подтверждается роль зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике как форума для более активного взаимодействия и под-

держки между ее государствами-членами, а именно государствами Африки и Южной Америки, расположенными на побережье южной части Атлантического океана и желающими укреплять и развивать возможности для сотрудничества в различных областях, определенных в принятом в январе 2013 года Плане действий Монтевидео. Эти области сотрудничества включают, помимо прочего, картирование и разведку морского дна, защиту и сохранение морской среды и ее ресурсов, воздушный и морской транспорт, борьбу с организованной преступностью, поддержание мира и содействие торговле.

В этой связи от имени государств-членов зоны я призываю различные организации, органы, фонды и программы Организации Объединенных Наций и другие институты и субъекты, вовлеченные в двустороннее сотрудничество, поддержать усилия государств-членов зоны по реализации ее целей, в особенности целей, сформулированных в Плане действий Монтевидео.

В завершение я хотел бы подчеркнуть, что Уругвай, как и другие государства-члены зоны, привержен процессу активизации этой зоны мира и сотрудничества и признателен всем делегациям, а в особенности соавторам, за поддержку этого проекта резолюции.

Г-н ди Алмейда Филью (Бразилия) (*говорит по-английски*): Тридцать пять лет назад Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 41/11, объявив район Атлантического океана, расположенный между Африкой и Южной Америкой, зоной мира и сотрудничества в Южной Атлантике. С тех пор страны этого региона провели семь совещаний министров и несколько других технических встреч и мероприятий в целях укрепления связей и продвижения сотрудничества в таких сферах, как глобальное управление, социально-экономическое развитие, разоружение, мир и безопасность, оборона, устойчивое развитие, океаны и морские ресурсы и транснациональная преступность.

Обязательства, принятые за последние несколько десятилетий государствами-членами зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике, отражают экономическую, политическую и стратегическую важность региона Южной Атлантики для его прибрежных государств. Мы надеемся, что благодаря нашим совместным усилиям взаимные обмены между народами Африки и Южной Америки будут расти.

Бразилия приветствует похвальную инициативу Уругвая по представлению проекта резолюции A/75/L.113 в момент, когда сложившаяся в мире обстановка показывает нам, что сейчас, более чем когда-либо, сотрудничество — это основной путь к преодолению наших общих трудностей. Принятие проекта резолюции будет означать подтверждение Генеральной Ассамблеей принципов, которыми государства-члены зоны руководствуются с момента ее создания.

От имени Бразилии я хотел бы выразить благодарность правительству Кабо-Верде за предложение принять у себя следующее совещание министров государств-членов зоны. Оперативное проведение восьмого совещания министров государств-членов зоны будет иметь принципиально важное значение для развития ее деятельности и эффективного достижения ее целей.

В контексте принятия решения по представленному на наше рассмотрение проекту резолюции и перехода к новому циклу в зоне мира и сотрудничества наша делегация хотела бы отдельно остановиться на одной теме — теме поощрения ответственного судоходства. Бразилия считает, что хотя каждая страна несет главную ответственность за обеспечение устойчивого использования и сохранение своих морских ресурсов, исключительно важно содействовать ответственному судоходству в Мировом океане путем принятия дополнительных мер, призванных предотвращать серьезные инциденты, связанные с загрязнением морской среды, и облегчать их расследование.

Опыт показывает, что сотрудничество и обмен информацией относятся к числу наиболее эффективных инструментов обеспечения более безопасной морской среды. В более широком контексте в рамках подготовки к более углубленному обсуждению вопросов ответственного судоходства Бразилия организовала ряд дискуссий между членами зоны, включая: первый семинар по безопасности и наблюдению за поисково-спасательными операциями на море, состоявшийся в 2013 году; семинар по операциям по поддержанию мира, состоявшийся в 2015 году; семинар по вопросам безопасности и охраны в Южной Атлантике, состоявшийся в 2019 году, и вебинар на тему «Вклад зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике в обеспечение экономического развития и безопасности на море в Южной Атлантике», проведенный в виртуальном режиме в октябре прошлого года.

В заключение хочу заявить о нашей убежденности в том, что зоне мира и сотрудничества в Южной Атлантике будет и впредь отводиться важная роль в предотвращении милитаризации Южной Атлантики и содействии сотрудничеству между ее членами и их развитию.

Г-жа Скефф (Аргентина) (*говорит по-испански*): Аргентина гордится тем, что является соавтором внесенного представителем Уругвая проекта резолюции A/75/L.113, за что я хотела бы поблагодарить Уругвай.

Мы убеждены в важности и актуальности зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике, учрежденной в 1986 году по инициативе Бразилии при поддержке Аргентины и Уругвая. Наше активное участие в инициативе зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике является свидетельством нашей приверженности универсальным ценностям международного мира и безопасности и устойчивого развития в Южном полушарии.

Учитывая важное значение богатейших природных ресурсов Южной Атлантики для устойчивого развития стран Латинской Америки и Африки, входящих в зону мира и сотрудничества в Южной Атлантике, Аргентина считает данный район геостратегическим пространством.

Южной Атлантике также отводится исключительно важная роль в изучении и осознании последствий изменения климата на глобальном уровне. Члены зоны придерживаются общей точки зрения касательно устойчивого развития наших народов, чья жизнь тесно связана с морем. Мы преисполнены решимости углублять наше политическое и экономическое взаимодействие в вопросах океана, в том числе по линии сотрудничества Юг-Юг. Мы рассматриваем сотрудничество как форум для обмена опытом, где все участники могут учиться друг у друга, на ограничиваясь рамками традиционного вертикального сотрудничества.

В 2020 году Аргентина приступила к реализации проекта «Пампа асуль», представляющего собой междисциплинарную стратегическую инициативу, направленную на поощрение научных исследований как важнейшей основы для принятия стратегических решений по вопросам океана, и призванного содействовать укреплению взаимодействия в области решения проблем океана в на-

шем регионе. Реализацию инициативы координирует министерство науки, технологий и инноваций при участии семи других министерств, включая министерство иностранных дел, международной торговли и по делам религий.

Укрепление сотрудничества между странами зоны в рамках деятельности, связанной с осуществлением Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и проведением Десятилетия Организации Объединенных Наций, посвященного науке об океане в интересах устойчивого развития, может помочь углубить отношения между странами по обе стороны Атлантики и увеличить вклад стран Юга в накопление в рамках системы Организации Объединенных Наций знаний, касающихся идущих в этих обширных областях процессов и улучшить их понимание.

В Декларации Монтевидео, принятой в 2013 году по итогам седьмого совещания министров государств — членов зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике, нашло отражение сходство мнений участников зоны в отношении вопросов, и сегодня сохраняющих свое важнейшее значение, таких, в частности, как необходимость продолжать работу по скорейшей и безоговорочной ликвидации колониализма во всех его формах и проявлениях.

В ходе этого совещания члены зоны выразили озабоченность по поводу текущих ситуаций, сохранение которых ущемляет суверенитет и подрывает территориальную целостность некоторых из ее государств-членов, как, например, проблема Мальвинских островов, негативно сказывающаяся на поддержании территориальной целостности Аргентины. В этой связи мы заявляем о своей поддержке прилагаемых ими усилий по продвижению принципа разрешения споров исключительно мирными средствами и поиску путей урегулирования территориальных конфликтов, которые могут их затрагивать, на основе переговоров и в соответствии с нормами международного права, прежде всего Уставом Организации Объединенных Наций и резолюциями Генеральной Ассамблеи и ее Специального комитета по деколонизации.

Присвоенный зоне мира и сотрудничества в Южной Атлантике статус имеет исключительно большое значение — это не только зона мира и сотрудничества, но и зона, свободная от ядерного оружия, отражающая принципы мира и безопасности,

положенные в основу создания самой Организации Объединенных Наций и различных региональных и субрегиональных организаций, к которым принадлежат государства-члены зоны. В этой связи Аргентина хотела бы напомнить о резолюции 41/11, в которой содержится обращенный ко всем государствам всех других регионов, в первую очередь крупным в военном отношении государствам, призыв неукоснительно соблюдать статус региона Южной Атлантики как зоны мира и сотрудничества, особенно путем сокращения, а в конечном счете и ликвидации их военного присутствия в нем и нерасположения ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения.

В заключение я хотела бы поблагодарить за поддержку, которую получит эта региональная инициатива. Страны по обе стороны Южной Атлантики заявили о своей поддержке инициативы и решимости оказывать содействие в реализации ее аспектов, касающихся социально-экономического развития, полного соблюдения прав человека и норм международного права и поддержания международного мира и безопасности.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора в прениях по данному пункту повестки дня. Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/75/L.113, озаглавленному «Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике».

Слово имеет представитель Секретариата.

Г-н Накано (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Я хотел бы объявить, что после представления проекта резолюции A/75/L.113 помимо указанной в нем делегации к числу авторов данного проекта резолюции A/75/L.113 присоединились следующие страны: Ангола, Аргентина, Ботсвана, Бразилия, Кабо-Верде, Камерун, Чад, Коста-Рика, Демократическая Республика Конго, Экваториальная Гвинея, Габон, Гамбия, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Намибия, Нигерия, Панама, Филиппины, Сан-Томе и Принсипи, Сенегал, Южная Африка, Того и Туркменистан.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/75/L.113?

Проект резолюции A/75/L.113 принимается (резолюция 75/312).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Прежде чем предоставить слово ораторам в порядке осуществления права на ответ, я хотел бы напомнить делегатам о том, что выступления в порядке осуществления права на ответ ограничиваются десятью минутами для первого выступления и пятью минутами — для второго и осуществляются делегациями с места.

Г-н Роско (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Очень жаль, что приходится брать слово в этой связи и что моя коллега из Аргентины использовала вопрос о зоне мира и сотрудничества в Южной Атлантике, чтобы вновь заявить о ложных притязаниях своей страны на Фолклендские острова.

Хочу в очередной раз заявить, что Соединенное Королевство не сомневается в своем суверенитете над Фолклендскими островами и прилегающими к ним морскими районами, равно как и в принципе самоопределения и праве жителей Фолклендских островов на самоопределение, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций, а также в статье 1 Всеобщей декларации прав человека и в статье 1 Международного пакта о гражданских и политических правах, в соответствии с которыми они свободно определяют свой политический статус и свободно занимаются своим экономическим, социальным и культурным развитием.

Соответственно, диалог по вопросу о суверенитете можно вести только в том случае, если жители Фолклендских островов сами того пожелают. Результаты проведенного в 2013 году референдума, в ходе которого 99,8 процента голосовавших высказались за сохранение нынешнего статуса островов в качестве территории Соединенного Королевства, четко свидетельствуют о том, что жители островов не хотят вести диалог о суверенитете. Аргентине следует с уважением отнестись к их волеизъявлению.

Отношения Соединенного Королевства с Фолклендскими островами и всеми его другими заморскими территориями являются современными и основываются на партнерстве, общих ценностях и соблюдении права жителей каждой территории самостоятельно определять свое будущее.

Я согласен во многом с тем, что сказала моя коллега из Аргентины о климате, ценности науки и важности целей в области устойчивого развития, однако я сожалею, что ей пришлось использовать эту тему для повторения данных притязаний.

Г-жа Скефф (Аргентина) (*говорит по-испански*): В ответ на заявление представителя Соединенного Королевства по вопросу о Мальвинских островах наша делегация хотела бы особо отметить заявление, с которым президент Аргентинской Республики выступил на Генеральной Ассамблее 22 сентября 2020 года (см. A/75/PV.5).

Правительство Аргентины напоминает, что Мальвинские острова, Южная Георгия и Южные Сандвичевы острова и прилегающие к ним морские районы являются неотъемлемой частью территории Аргентины, которые, будучи незаконно оккупированными Соединенным Королевством, являются предметом спора о суверенитете между двумя сторонами, который признается рядом международных организаций.

Незаконная оккупация Соединенным Королевством Мальвинских островов привела к тому, что Генеральная Ассамблея приняла 10 резолюций по этому вопросу, начиная с резолюции 2065 (XX). В этих резолюциях Генеральная Ассамблея признала существование вышеупомянутого спора о суверенитете и настоятельно призвала правительства Аргентинской Республики и Соединенного Королевства возобновить переговоры в целях скорейшего достижения мирного и надежного решения этого спора.

Со своей стороны, Специальный комитет по деколонизации неоднократно рассматривал этот вопрос, и в ходе недавнего рассмотрения 24 июня принял еще одну резолюцию по нему. Генеральная Ассамблея Организации американских государств также приняла 21 октября 2020 года новое заявление по этим вопросам, используя аналогичную терминологию.

Аргентина вновь заявляет, что принцип самоопределения народов, на котором строится отказ Соединенного Королевства возобновить переговоры о суверенитете, не применяется к спору о суверенитете двух стран над Мальвинскими островами, островами Южная Георгия, Южными Сандвичевыми островами и прилегающими к ним морскими

районами в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи и Специального комитета по деколонизации.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 36 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 7 повестки дня (продолжение)

Организация работы, утверждение повестки дня и распределение пунктов

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Напоминаю членам Ассамблеи о том, что на своем втором пленарном заседании 18 сентября 2017 года Генеральная Ассамблея приняла решение передать подпункт а) пункта 23 повестки дня на рассмотрение Второго комитета. Для того чтобы Ассамблея могла оперативно принять решение по представленному сегодня на ее рассмотрение проекту решения, могу ли я считать, что Ассамблея постановляет рассмотреть подпункт а) пункта 23 повестки дня непосредственно на пленарном заседании и незамедлительно приступить к его рассмотрению?

Решение принимается (решение 75/504 В).

Пункт 23 повестки дня (продолжение)

Группы стран, находящиеся в особой ситуации

а) Последующая деятельность по итогам четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам

Проект решения (A/75/L.122)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту решения A/75/L.122, озаглавленному «Продление работы Подготовительного комитета пятой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам».

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект решения A/75/L.122?

Проект решения A/75/L.122 принимается (решение 75/574).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения подпункта а) пункта 23 повестки дня.

Пункт 103 повестки дня (продолжение)

Всеобщее и полное разоружение

Проект решения (A/75/L.118)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Монголии для представления проекта решения A/75/L.118.

Г-н Воршилов (Монголия) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы выразить искреннюю признательность всем государствам-членам и наблюдателям Организации Объединенных Наций, которые являются участниками или подписавшими сторонами договоров о зонах, свободных от ядерного оружия, за их ценную поддержку в подготовке четвертой Конференции зон, свободных от ядерного оружия, и Монголии. Мы также благодарим их за активное участие в неофициальных консультациях.

В ходе наших неофициальных консультаций, которые состоялись 22 июня, государства выступили с просьбой о том, чтобы любые изменения даты проведения четвертой Конференции зон, свободных от ядерного оружия, и Монголии оставались увязанными с датой проведения десятой Конференции участников Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) по рассмотрению действия Договора. В ходе неофициальных консультаций, состоявшихся 13 июля в виртуальном формате, государства — участники ДНЯО договорились обозначить предварительный срок проведения десятой Конференции по рассмотрению действия ДНЯО — август 2021 года. Хотя становится все менее вероятным, что Конференция по рассмотрению действия Договора состоится в августе 2021 года, окончательное решение о новой дате еще не принято.

В этой связи Монголия в качестве координатора четвертой Конференции зон, свободных от ядерного оружия, и Монголии представляет Гене-

ральной Ассамблее согласованный участвующими государствами-членами 22 июня проект решения A/75/L.118 о переносе Конференции на более поздний срок, который будет определен Генеральной Ассамблеей на ее семьдесят шестой сессии. Я обращаюсь к государствам-членам с призывом поддержать данный проект и войти в число его соавторов.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту решения A/75/L.118, озаглавленному «Четвертая Конференция зон, свободных от ядерного оружия, и Монголии».

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект решения без голосования?

Проект решения A/75/L.118 принимается (решение 75/575).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает рассмотрение пункта 103 повестки дня.

Пункт 128 повестки дня (продолжение)

Укрепление системы Организации Объединенных Наций

а) укрепление системы Организации Объединенных Наций

Проект резолюции (A/75/L.117)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Туркменистана для представления проекта резолюции A/75/L.117.

Г-жа Атаева (Туркменистан): Делегация Туркменистана имеет честь представить проект резолюции A/75/L.117, озаглавленный «Укрепление связей между всеми видами транспорта для обеспечения стабильных и надежных международных перевозок в целях устойчивого развития в период и после пандемии коронавирусного заболевания (COVID-19)».

Позвольте мне от имени делегации Туркменистана поблагодарить все делегации за конструктивные и плодотворные переговоры, в результате которых был выработан содержательный текст резолюции. С удовлетворением отмечаем неизменную широкую межрегиональную поддержку данной ре-

золюции. Так, помимо Туркменистана, соавторами документа уже стали 39 государств. На протяжении всего переговорного процесса по тексту проекта мы приложили все усилия для сохранения конструктивной атмосферы и достижения консенсуса.

Пандемия COVID-19 является самым серьезным испытанием, с которым мир сталкивался на протяжении многих поколений. Многие люди и общины по-прежнему серьезно страдают как от этого заболевания, так и от его экономических и социальных последствий. Две тысячи двадцатый год был ознаменован началом Десятилетия действий по достижению Целей в области устойчивого развития (ЦУР) к 2030 году. Однако пандемия COVID-19 еще больше затруднила своевременное достижение этих целей.

Во времена беспрецедентного кризиса как никогда ранее необходимо международное сотрудничество в разных направлениях, в таких как обмен национальным опытом и взаимная помощь в преодолении негативных последствий пандемии коронавируса для здоровья населения, социальной сферы и экономики. Пандемия продемонстрировала важность обеспечения бесперебойных глобальных, региональных и межрегиональных транспортных связей и поддержания эффективного функционирования основных секторов экономики, торговли, энергетики, инвестиций для решения широкого круга социальных и экономических проблем и обеспечения надлежащего уровня жизни для всех групп населения.

Эффективная транспортная инфраструктура и инициативы приобретают все более важное значение для достижения целей устойчивого развития. Если мы хотим улучшить восстановление, нам необходимо ускорить инвестиции в устойчивую инфраструктуру, которая влияет на достижение более чем 90 процентов ЦУР. Транспорт — одна из таких областей. Он играет ключевую роль в доставке предметов первой необходимости и медицинских товаров, продовольственной помощи в страны и регионы, пострадавшие от COVID-19.

В этой связи Туркменистан выступает за последовательное развитие транспортных и торговых связей, включая механизмы сотрудничества, а также внедрение принципов «модернизации, гармонизации и цифровизации» в области транспортной логистики и управления торговыми цепочками поставок как в региональном, так и в международном аспекте.

В представляемом сегодня проекте резолюции основное внимание уделяется насущным практическим проблемам, стоящим сегодня перед людьми. К примеру, он рекомендует правительствам в равной степени заниматься долгосрочными и краткосрочными планами развития транспорта, уделяя особое внимание насущным проблемам, поставкам первой помощи и медикаментов населению. Более того, он фокусируется на необходимости продвижения цифровизации глобальных цепочек поставок, включая технологии блокчейн, как кратчайшего и самого быстрого пути к упрощению процедур пересечения границ, сокращению коррупции и длительным задержкам на границах. Создание таких мультимодальных цифровых коридоров особенно важно для развивающихся стран, не имеющих выхода к морю и наименее развитых стран.

В проекте подчеркивается важность международного сотрудничества между соответствующими видами транспорта и связанными с транспортом отраслями для смягчения последствий пандемии COVID-19, в том числе путем обмена информацией, научными знаниями и передовой практикой, а также обмена опытом реализации национальных программ и стратегий развития транспорта. Особо отмечается необходимость содействия развитию устойчивого транспортного сектора, который должен вносить свой вклад в развитие экономической, социальной и экологической составляющих устойчивого развития и сводить к минимуму негативное воздействие на них.

Мы уверены, что проект резолюции предоставит больше возможностей для укрепления и дальнейшего развития одного из основных элементов устойчивого развития — всех видов надежного и безопасного транспорта. Мы призываем государства-члены поддержать представляемый проект резолюции и присоединиться к числу соавторов, что придаст дополнительный импульс нашим общим усилиям в транспортной сфере.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея должна принять решение по проекту резолюции A/75/L.117, озаглавленному «Укрепление связей между всеми видами транспорта для обеспечения стабильных и надежных международных перевозок в целях устойчивого развития в период и после пандемии коронавирусного заболевания (COVID-19)».

Я предоставляю слово представителю Секретариата.

Г-н Накано (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Позвольте мне объявить, что после представления проекта резолюции A/75/L.117 к числу его авторов, помимо делегаций, перечисленных в самом документе, присоединились следующие страны: Афганистан, Армения, Азербайджан, Беларусь, Белиз, Бутан, Многонациональное Государство Боливия, Ботсвана, Буркина-Фасо, Бурунди, Камерун, Китай, Куба, Египет, Экваториальная Гвинея, Гватемала, Гвинея, Гайана, Индонезия, Иордания, Казахстан, Кения, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Монголия, Марокко, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигер, Пакистан, Парагвай, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Руанда, Сенегал, Шри-Ланка, Суринам, Таджикистан, Турция, Узбекистан, Боливарианская Республика Венесуэла, Вьетнам, Замбия и Зимбабве.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/75/L.117?

Проект резолюции A/75/L.117 принимается (резолюция 75/313).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Прежде чем предоставить слово ораторам для выступлений с разъяснением мотивов голосования после принятия резолюции, позвольте мне напомнить делегациям о том, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н Уолтер (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Прежде всего Соединенные Штаты хотели бы поблагодарить Туркменистан за его напряженную работу по содействию процессу согласования текста резолюции 75/313 и за его руководство нашей работой, в результате которой мы достигли консенсуса.

Что касается пункта 14 резолюции 75/313, то Соединенные Штаты признают роль Организации Объединенных Наций и отдельных государств в поддержке усилий по повышению устойчивости транспортных систем. Однако мы хотим еще раз за-

явить о нашей позиции, состоящей в том, что Организации Объединенных Наций следует воздерживаться от продвижения международных инициатив, подписанных тем или иным отдельно взятым государством-членом. В этой связи мы толкуем пункт 14 как признание отдельных направлений работы, а не как одобрение сотрудничества Организации Объединенных Наций с отдельными конкретно взятыми механизмами или инициативами той или иной страны.

Г-н Шарма (Индия) (*говорит по-английски*): Мы благодарим Постоянное представительство Туркменистана, являющееся координатором переговоров по резолюции 75/313, за все его усилия. Хотя сегодня мы присоединились к консенсусу по этой резолюции, я хотел бы от имени нашей делегации выступить с разъяснением позиции.

Индия разделяет стремление международного сообщества к повышению транспортной доступности и считает, что это должно привести к увеличению экономических выгод на справедливой и сбалансированной основе для всех. Укрепление связей приобретает особую значимость в контексте восстановления экономики от последствий пандемии коронавирусной инфекции.

Расширение и укрепление связей является неотъемлемой частью экономических и дипломатических инициатив Индии. Предпринимаются усилия по укреплению транспортных связей как с ближайшими, так и с дальними соседями Индии посредством таких мероприятий, как модернизация инфраструктуры водного, железнодорожного и воздушного транспорта, прокладка новых трубопроводов, строительство электросетей и активизация контактов между людьми.

В рамках нашей политики «Соседство прежде всего» мы развиваем мультимодальные связи с Мьянмой, Бангладеш, Непалом, Шри-Ланкой и другими странами. В рамках нашей политики «Смотри на восток» мы продолжаем реализацию трехстороннего проекта по расширению автодорожной сети. Мы также сотрудничаем с Ираном в рамках проекта Чах-Бехар, а с партнерами в Центральной Азии — в области международного транспортного коридора «Север—Юг». Инициатива Бангладеш, Бутана, Индии и Непала направлена на совершенствование логистики и повышение эффективности в регионе Южной Азии.

Сегодня мы сталкиваемся с тем, что политические соображения, корыстные интересы и нерациональные модели развития могут служить серьезными препятствиями в реализации стабильных и надежных международных перевозок. Считаем, что для укрепления связей между видами транспорта необходимо выполнение определенных условий в целях обеспечения надежности этой деятельности со всех точек зрения.

Во-первых, усилия по повышению транспортной доступности должны быть основаны на принципах экономической целесообразности и финансовой ответственности. Они должны способствовать вовлечению в экономическую деятельность и не должны создавать непосильного долгового бремени для сообществ, при этом в достаточной мере учитывая стандарты в области экологии, защиты и сохранения окружающей среды. Прозрачная оценка стоимости проекта и передача навыков и технологий будет способствовать долгосрочному использованию и сохранению активов, созданных местными сообществами.

Во-вторых, такие инициативы всегда должны следовать общим и универсально применимым правилам, а также принципам надлежащего управления, верховенства права, прозрачности и равенства.

В-третьих, инициативы по обеспечению транспортной доступности, выходящие за пределы государственных границ, должны осуществляться при обеспечении уважения суверенитета и территориальной целостности государств.

В-четвертых, нам следует сосредоточить внимание на укреплении связей таким образом, чтобы это способствовало сотрудничеству и взаимодействию и не приводило к возникновению конфликтов и напряженности.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора, выступившего с разъяснением позиции по только что принятой резолюции.

На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения подпункта а) пункта 128 повестки дня.

Пункт 126 повестки дня (продолжение)

Активизация работы Генеральной Ассамблеи

Доклад Второго комитета (A/75/467/Add.1)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Позиции делегаций в отношении рекомендаций Комитета были четко озвучены на заседаниях самого Комитета и отражены в соответствующих официальных отчетах. Поэтому в отсутствие предложений по правилу 66 правил процедуры я буду считать, что Генеральная Ассамблея постановляет не обсуждать доклад Комитета, представленный сегодня на ее рассмотрение.

Решение принимается (решение 75/548B).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Таким образом, заявления будут ограничиваться выступлениями по мотивам голосования.

Позвольте напомнить делегатам о том, что в пункте 7 своего решения 34/401 Генеральная Ассамблея постановила:

«В случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации, по возможности, выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете».

Кроме того, позвольте напомнить делегациям о том, что также в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи выступления с разъяснением мотивов голосования ограничиваются десятью минутами и осуществляются делегациями с места.

Прежде чем мы приступим к принятию решений по рекомендации, содержащейся в докладе Второго комитета, я хотела бы сообщить представителям о том, что при принятии решения мы будем придерживаться того же порядка, которому следовал в своей работе Комитет, если только заранее не поступит просьба об использовании иной процедуры.

На рассмотрении Ассамблеи находится проект решения, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 8 его доклада.

Сейчас мы примем решение по проекту решения, озаглавленному «Активизация работы Второго комитета». Комитет принял этот проект решения без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект решения принимается (решение 75/548 В).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 126 повестки дня.

Пункты 7 и 70 повестки дня (продолжение)

Организация работы, утверждение повестки дня и распределение пунктов

Ликвидация расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости

б) Всеобъемлющее осуществление и последующие меры по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий

Проект резолюции (A/75/L.119 с внесенными в него устными изменениями) и проект поправки (A/75/L.121)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас хочу обратить внимание Генеральной Ассамблеи на проект резолюции A/75/L.119 с внесенными в него устными изменениями, отраженными в письме Председателя Генеральной Ассамблеи от 29 июля 2021 года, и проект поправки, содержащийся в документе A/75/L.121, представленном по подпункту б) пункта 70 повестки дня, озаглавленному «Всеобъемлющее осуществление и последующие меры по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий».

Сейчас я даю слово представителю Соединенных Штатов Америки для выступления по порядку ведения заседания.

Г-жа Немрофф (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я хотела бы только отметить, что сегодня утром Председатель Генеральной Ассамблеи распространил две поправки, представленные в устной форме. Насколько мы понимаем, была также внесена поправка (A/75/L.121/Rev.1) к поправке (A/75/L.121), которая уже представлена в

письменном виде. Неясно, было ли у государств-членов достаточно времени для рассмотрения этих поправок совместно с другими делегациями, не говоря уже об их обсуждении с представителями из своих столиц, а я говорю это от лица делегации, находящейся в том же часовом поясе, что и наше правительство. Поэтому мы просим рассмотреть возможность отложить процесс принятия этого очень важного проекта резолюции (A/75/L.119) с учетом того, что вопросы, поднятые в представленных в устной форме поправках, имеют большое значение не только для учреждения форума, но и для его будущего функционирования. Мы хотим, чтобы, по возможности, делегации достигли общего понимания относительно сути этих поправок.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Представитель Соединенных Штатов Америки предложила перенести рассмотрение как проекта резолюции A/75/L.119, так и проекта поправки A/75/L.121 на более поздний срок.

Г-н Нзе (Нигерия) (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте поблагодарить представителя Соединенных Штатов Америки за ее мнение. Наша делегация хотела бы отклонить предложение Соединенных Штатов, поскольку вопрос о статусе проекта резолюции A/75/L.119 не может решиться уже на протяжении четырех месяцев. Считаем, что откладывание принятия решения по данному проекту резолюции не отвечает ничьим интересам. На наш взгляд, некоторые делегации применяют такие методы, чтобы тактически «похоронить» этот проект резолюции с технической точки зрения. Поэтому мы данное предложение отклоняем. Наоборот, нужно перейти к процессу принятия этого проекта резолюции. В противном случае мы всегда можем провести голосование.

Г-жа Кошир (Словения) (*говорит по-английски*): От имени Европейского союза и его государств-членов мы хотели бы выразить свое согласие с Соединенными Штатами относительно того, что для рассмотрения вопроса о необходимости существенных изменений, предложенных сокоординаторами, требуется больше времени. По этой причине мы хотели бы поддержать предложение отложить принятие решения по этому пункту.

Г-н Карасо (Коста-Рика) (*говорит по-испански*): Делегация Коста-Рики хотела бы выступить против отсрочки, о которой просит делегация Соединенных Штатов Америки. Как уже было сказано, проект ре-

золюции A/75/L.119 существует давно и был представлен своевременно в соответствии с действующими правилами для рассмотрения и обсуждения всеми делегациями на многочисленных официальных и неофициальных заседаниях и прошел различные этапы доработки проекта текста. Считаем, что 28 июля — это день, который определит характер предстоящей работы Генеральной Ассамблеи в ходе ее семьдесят пятой сессии.

Принять решение по этому проекту резолюции нужно сейчас. Нам необходимо сделать это. Этот проект резолюции очень важный и носит сквозной характер. Он несомненно является компонентом всеобъемлющего обсуждения проблемы расизма в современном мире. Мы не можем допустить, чтобы решение этого вопроса откладывалось, поэтому мы просим не прибегать к отсрочке, о которой просили Соединенные Штаты, и вынести проект резолюции на голосование.

Г-н Роско (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы отметить, что мы высоко оцениваем работу, проделанную Чадом и Коста-Рикой по содействию подготовке проекта резолюции A/75/L.119. Я также понимаю, почему ответственный за подготовку такого текста — в данном случае посол Коста-Рики, — стремится действовать максимально оперативно. Однако, как заявили мои коллеги из Соединенных Штатов и Словении, последний от имени Европейского союза, обсуждения по некоторым вопросам продолжаются даже сегодня — по крайней мере по трем вопросам, — и лично мне кажется, что у нашей делегации не было возможности провести всестороннее обсуждение последствий этих вопросов с нашими столицами.

Поэтому я хотел бы обратиться к остальным членам Ассамблеи и отметить, что я не думаю, что небольшая отсрочка приведет к каким-либо серьезным последствиям. Я вижу в нашей сегодняшней повестке дня, что у нас запланировано заседание 17 августа, до которого осталось чуть больше двух недель. Оно все еще будет проводиться в рамках текущей сессии Генеральной Ассамблеи, поэтому, на мой взгляд, было бы целесообразно предоставить нам немного больше времени.

Обращаясь к моему коллеге из Нигерии, я хотел бы заявить, что никто не намерен предпринимать попытки заблокировать рассмотрение данного вопроса, и ему должно быть известно, что это про-

сто невозможно. Как отметил посол Коста-Рики, мы лишь хотим убедиться в том, что решение по столь значимому, сквозному и важному вопросу не будет принято поспешно, и сделать все правильно. Поэтому я убедительно прошу небольшой отсрочки — возможно, до 17 августа, — с тем чтобы мы могли надлежащим образом подготовиться к рассмотрению данного проекта.

Г-н Ямагути (Япония) (*говорит по-английски*): Наша делегация хотела бы выразить искреннюю признательность обоим координаторам проекта резолюции A/75/L.119. Наша делегация считает, что этот проект имеет исключительно важное значение, и мы поддерживаем цель, которую он преследует. По этой причине, несмотря на то, что мнения, высказанные нашей делегацией в ходе неофициальных консультаций, не нашли полного отражения в тексте, мы пошли на все возможные компромиссы, для того чтобы присоединиться к консенсусу.

Вместе с тем, как и другие делегации, мы обеспокоены процедурными аспектами принятия проекта на данном этапе. Дополнительные поправки, включая внесенную только что устную поправку, ставят нашу делегацию в несколько затруднительное положение в плане присоединения к консенсусу, поскольку у нас не было времени для проведения консультаций с нашей столицей; в частности, не были озвучены последствия для бюджета по программам. В данный момент нам трудно перейти к принятию решения по данному проекту.

Поэтому, как предложили другие ораторы, мы продолжим принимать конструктивное участие в этом процессе. Исходя из вышесказанного, мы хотели бы предложить перенести принятие проекта резолюции на более поздний срок, с тем чтобы у нас было немного больше времени для согласования его текста и его подробного изучения и доработки в ходе всесторонних обсуждений между государствами-членами.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): В свете высказанных возражений я ставлю на заносимое в отчет о заседании голосование предложение о том, чтобы перенести рассмотрение проекта резолюции A/75/L.119 с внесенными в него устными изменениями и проекта поправки к нему (A/75/L.121) на более поздний срок. Приступаем к процессу голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Албания, Андорра, Австралия, Австрия, Бельгия, Болгария, Канада, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Фиджи, Финляндия, Франция, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Монако, Черногория, Нидерланды, Новая Зеландия, Северная Македония, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Швейцария, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Голосовали против:

Алжир, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бразилия, Бурунди, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эфиопия, Гамбия, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Иран (Исламская Республика), Ямайка, Кения, Лесото, Ливия, Мали, Мексика, Намибия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Сент-Люсия, Саудовская Аравия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Уганда, Уругвай, Венесуэла (Боливарианская Республика), Йемен, Замбия, Зимбабве

Воздержались:

Бахрейн, Бруней-Даруссалам, Индонезия, Ирак, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Мадагаскар, Малайзия, Монголия, Непал, Оман, Папуа-Новая Гвинея, Филиппины, Катар, Соломоновы Острова, Того, Турция, Объединенные Арабские Эмираты, Вьетнам

Предложение отклоняется 66 голосами против 47 при 19 воздержавшихся.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Предложение отложить рассмотрение проекта резолюции A/75/L.119 и проекта поправки к нему (A/75/L.121) не принимается.

Генеральная Ассамблея приступает к рассмотрению проекта резолюции A/75/L.119 с внесенными в него устными изменениями и проекта поправки к нему. Сейчас я на несколько минут прерву заседание.

Заседание прерывается в 16 ч 30 мин и возобновляется в 16 ч 50 мин.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов для выступления по порядку ведения заседания.

Г-жа Немрофф (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Прошу прощения за то, что снова беру слово в столь поздний час. Мое выступление будет кратким.

Мы хотели бы обратиться с простой и понятной просьбой: изменить решение и рассмотреть проект резолюции A/75/L.119 в рамках подпункта а) пункта 70 повестки дня, озаглавленного «Ликвидация расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости». Мы просим рассмотреть проект резолюции A/75/L.119 в рамках подпункта а) пункта 70 повестки дня, поскольку считаем, что это обеспечит максимально широкую основу для учета работы предложенного в этом проекте резолюции постоянного форума — не только в рамках Генеральной Ассамблеи, но и в рамках системы Организации Объединенных Наций в целом.

В рамках заседаний Генеральной Ассамблеи у постоянного форума, который нам предстоит сегодня учредить, было множество предшественников, и он упоминался в контексте самых разных пунктов повестки дня. Соответствующие меры и решения принимаются по ряду различных пунктов повестки дня, но мы считаем, что подпункт а) пункта 70 повестки дня обеспечит максимально широкую платформу для учета работы предлагаемого постоянного форума в рамках всей системы.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Представитель Соединенных Штатов предложил проект устной поправки: рассмотреть проект резолюции A/75/L.119 с внесенными в него устными изменениями в рамках подпункта а) пункта 70 повестки дня, озаглавленного «Ликвидация расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимо-

сти», вместо подпункта b) пункта 70 повестки дня, озаглавленного «Всеобъемлющее осуществление и последующие меры по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий».

Я предоставляю слово представителю Кубы для выступления по порядку ведения заседания.

Г-н Гонсалес Бемарас (Куба) (*говорит по-испански*): Прежде чем принимать решение по этому вопросу, наша делегация хотела располагать всеми необходимыми сведениями по этой вносимой в последний момент поправке и получить от Секретариата информацию о практических последствиях замены пункта повестки дня, по которому будет принят этот проект резолюции. Затем, с учетом ответа Секретариата, мы, вероятно, сможем принять обоснованное решение. Поэтому я прошу Секретариат предоставить ответ до принятия решения по проекту устной поправки, предложенной Соединенными Штатами.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Секретариата.

Г-н Накано (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Я хотел бы сообщить представителю Кубы, что если проект устной поправки, предложенный Соединенными Штатами, будет принят Генеральной Ассамблеей, то проект резолюции A/75/L.119, который был представлен по подпункту b) пункта 70 повестки дня, будет рассмотрен в рамках подпункта a) пункта 70 повестки дня. Этот документ с внесенными в него устными изменениями, как об этом говорится в распространенном сегодня в первой половине дня письме Председателя, а также документ A/75/L.121, представленный Венгрией, будут рассмотрены в рамках подпункта a) пункта 70 повестки дня вместо подпункта b) пункта 70 повестки дня. В случае принятия Генеральной Ассамблеей предложенной устной поправки Ассамблея возобновит рассмотрение подпункта a) пункта 70 повестки дня.

Г-жа Шарихи (Алжир) (*говорит по-английски*): Наша делегация не планировала брать слово, поскольку, как мы считали, проект резолюции A/75/L.119 был представлен, прошел обсуждение и был в неофициальном порядке согласован по подпункту b) пункта 70 повестки дня. Поэтому мы хотели бы попросить обе делегации представить дополнительные разъяснения.

Насколько мы понимаем, предлагаемая устная поправка была бы существенной. Это обусловлено тем, что подпункт «Всеобъемлющее осуществление и последующие меры по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий» всегда был подпунктом, в рамках которого должен был быть учрежден постоянный форум, предложение о создании которого содержится в проекте резолюции A/75/L.119. Соответственно, по моему мнению, изменение подпункта повестки дня по сути означало бы, что предлагаемый постоянный форум больше не будет рассматриваться в наших обсуждениях в рамках подпункта, касающегося Дурбанской декларации, и будет относиться к другому подпункту повестки дня, из чего следует, что все доклады и рекомендации, которые будут им представлены, будут относиться к другому обсуждению.

Насколько я понимаю — и я прошу дополнительных разъяснений в этой связи, — предложенная устная поправка означала бы, что все, что будет делать предлагаемый постоянный форум, будет обсуждаться или рассматриваться не в рамках подпункта, посвященного Дурбанской декларации, а в рамках подпункта, касающегося расизма. Это серьезное изменение, которое, по моему мнению, Ассамблея не может внести на данном этапе. Я была бы рада услышать любые другие мнения и получить дополнительные сведения от других делегаций.

Заседание прерывается в 17 ч 00 мин и возобновляется в 17 ч 45 мин.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): В отсутствие просьбы о проведении заносимого в отчет о заседании голосования по устной поправке могу ли я считать, что Ассамблея желает принять устную поправку, предложенную представителем Соединенных Штатов Америки?

Г-н Нзе (Нигерия) (*говорит по-английски*): Я беру слово от имени нашей делегации и Группы африканских государств. Мы не согласны с устной поправкой, предложенной Соединенными Штатами Америки, и не поддерживаем ее. Я говорю это потому, что, согласно правилу 81 правил процедуры, после того как предложение было принято или отклонено, оно не может рассматриваться вновь на той же сессии иначе как по соответствующему решению Генеральной Ассамблеи, принятому большин-

ством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов Ассамблеи. Разрешение высказаться относительно предложения о новом рассмотрении предоставляется только двум ораторам, выступающим против предложения, после чего оно немедленно ставится на голосование.

Для принятия предложенной поправки требуется большинство в две трети голосов, поскольку Генеральная Ассамблея уже распределила пункты своей повестки дня на этой сессии. Мы возвращаемся к рассмотрению этого решения во второй раз, что, на мой взгляд, противоречит правилам процедуры Генеральной Ассамблеи. В этом случае, если Соединенные Штаты будут настаивать на устной поправке, то Группа африканских государств выступит с просьбой поставить устную поправку на голосование.

Г-н Гонсалес Бемарас (Куба) (*говорит по-испански*): Наша делегация хотела бы присоединиться к замечаниям, сделанным делегацией Нигерии от имени Группы африканских государств. Мы отклоняем устную поправку, предложенную делегацией Соединенных Штатов, по причинам, изложенным моим коллегой из делегации Нигерии, а также из-за существенных последствий, к которым предложение Соединенных Штатов может потенциально привести в будущем при рассмотрении пунктов повестки дня, связанных с Дурбанской декларацией и Программой действий.

Г-н Роско (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Первым делом я хотел бы категорически заявить, что Соединенное Королевство волнуется этот вопрос и мы считаем, что это невероятно важный вопрос, которым мы должны заниматься очень осторожно и к которому следует относиться предельно серьезно. Мне совершенно ясно, что сегодня вечером из-за этого вопроса обстановка в этом зале очень накалилась. Я бы сказал, что это не та обстановка, в которой Генеральная Ассамблея может добиваться того прогресса и принимать те решения, к которым, как я знаю, мы все стремимся. Только что на совещании мой замечательный коллега из Кубы сказал, что, похоже, нам всем не помешало бы отдохнуть. Уверен, что он прав, но он затронул очень важный вопрос, а именно тот факт, что когда мы имеем дело с подобными вопросами, нам нужен максимально ясный ум. Всегда полезно прерваться, сделать глубокий вдох и хорошенько

поразмислить, прежде чем принимать решения по подобным вопросам. Мы должны действовать беспристрастно и осторожно.

Помимо прочего, в нашем сегодняшнем подходе к этому вопросу меня поражает, что мы говорим о том, что Соединенные Штаты попросили внести поправку в текст проекта. Я бы не сказал, что предложенный предмет обсуждения — это поправка к тексту проекта. Я считаю, что предлагается рассмотреть вопрос или принять решение о том, какое именно место должен занимать этот вопрос в структуре работы Генеральной Ассамблеи. Ряд представителей, выступая как с места, так и в этих небольших группах, выразили некоторое замешательство и попросили предоставить дополнительную информацию. Я очень признателен Секретариату за предоставленную информацию, но мне очевидно, что ее недостаточно для принятия решения по этому вопросу.

Давайте говорить откровенно. Как только что отметил мой нигерийский коллега, близится голосование по этому весьма чувствительному вопросу. Приближается голосование в Генеральной Ассамблее. При этом наше положение оставляет желать лучшего. Прежде чем мы приступим к голосованию, о результатах которого мы можем пожалеть, не стоит ли нам выяснить, чего именно касается предложение и в какой форме оно выражено? Думаю, что моя коллега из Соединенных Штатов ясно дает понять, что она не просит внести поправку в находящийся на рассмотрении проект текста.

Во-вторых, г-жа Председатель, можем ли мы запросить у Организации в Вашем лице вынести предельно четкое юридическое заключение, прежде чем двигаться дальше? Думаю, что мы должны четко понимать изначальный контекст этого вопроса. Как мы знаем, первоначальное решение было принято по подпункту b) пункта 66 повестки дня «Причины конфликтов в Африке», и я вижу, что это неподходящий заголовок для данного вопроса, однако, прежде чем мы продолжим рассмотрение этого вопроса, я хотел бы разобраться в нем и обратиться к Управлению по правовым вопросам с просьбой представить юридическое заключение относительно того, каковы последствия переноса этого вопроса из подпункта b) пункта 70 повестки дня в подпункт a) пункта 70 повестки дня. Думаю, что мой африканский коллега также попросил внести ясность в этот вопрос. Како-

вы последствия этого решения? Думаю, что в интересах Генеральной Ассамблеи было бы взять паузу и изучить это юридическое заключение, чтобы осознать последствия предлагаемого нам решения, прежде чем выносить вопрос на голосование. Думаю, что наши столицы были бы недовольны — моя совершенно точно была бы недовольна, — если бы мы проголосовали, не получив инструкций по такому важному вопросу.

В связи с этим убедительно прошу Вас, г-жа Председатель, прежде чем продолжить рассмотрение соответствующего вопроса, проконсультироваться с нами, о том, хотим ли мы, Генеральная Ассамблея, обратиться за дополнительной юридической консультацией, прежде чем двигаться дальше, без ущерба для решения, которое мы приняли ранее. Я очень признателен всем за уделенное мне время.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я вновь предоставляю слово представителю Секретариата.

Г-н Накано (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Г-жа Председатель, через Вас я хотел бы ответить на вопрос представителя Соединенного Королевства относительно юридического заключения. Хочу отметить, что юридическое заключение юрисконсульта может быть запрошено только самой Ассамблеей. Юрисконсульт не дает заключений по просьбе делегации или группы делегаций. Запрос на вынесение юридического заключения может быть направлен делегацией в соответствии с правилом 78 правил процедуры в форме проекта решения или резолюции, содержащего четко сформулированный вопрос, адресованный Юрисконсульту. Г-жа Председатель, таков мой ответ через Вас на вопрос представителя Соединенного Королевства относительно юридического заключения.

Г-жа Председатель, хочу также напомнить, что в 18 ч 00 мин устный перевод будет прекращен, и Ассамблее придется прервать работу в 18 ч 00 мин, то есть через четыре минуты.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я понимаю. Сейчас я предоставляю слово представителю Нигерии.

Г-н Нзе (Нигерия) (*говорит по-английски*): Не вижу необходимости повторять этот вопрос. Эта позиция уже была изложена. В Статье 81 предельно

четко говорится, что, после того как будут выслушаны два противоположных мнения, мы сразу же переходим к голосованию. Я высказался, равно как и мой кубинский коллега. Думаю, этого достаточно, чтобы перейти к голосованию, и без предоставления слова представителю Соединенного Королевства, поскольку это лишь уловка в попытке затянуть процесс. Поскольку два оратора выступили против поправки, я считаю, что ее можно вынести на голосование.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Соединенного Королевства.

Г-н Роско (Великобритания) (*говорит по-английски*): В ответ моему коллеге из Нигерии скажу, что я не пытаюсь затянуть принятие решения по этому вопросу. Как я уже отмечал, я лишь пытаюсь убедиться, что мы все полностью понимаем, что мы делаем. Я хотел бы узнать, не могли бы мы представить на Ваше рассмотрение, г-жа Председатель, небольшой проект резолюции, задав в нем конкретный вопрос Управлению по правовым вопросам, и я спросил у представителя Секретариата, есть ли какие-либо причины, мешающие нам это сделать. Готов озвучить соответствующий вопрос устно с места.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов Америки.

Г-жа Немрофф (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Строго говоря, я хотела бы услышать ответ на вопрос, который был задан Секретариату делегацией Соединенного Королевства. После этого я хотела бы попросить слова, чтобы прояснить, что на самом деле предложение делегации Соединенных Штатов не является существенной поправкой к самому тексту проекта. Это вопрос о распределении пункта повестки дня и предложение, которое мы выдвигаем в отношении распределения пункта повестки дня. Мы можем вернуться к этому вопросу, но повторю, что мне было бы интересно услышать ответ Секретариата на заданный представителем Соединенного Королевства вопрос.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Кубы.

Г-н Гонсалес Бемарас (Куба) (*говорит по-испански*): Наша делегация считает, что, согласно правилам процедуры, как только поступила просьба о проведении голосования, будь то по проекту резолюции, проекту решения, предложению или любой инициативе, голосование должно быть проведено. Делегация Нигерии от имени Группы африканских государств выдвинула предложение провести голосование по инициативе, которая была выдвинута устно с места, и наша делегация поддержала это предложение. В связи с этим необходимо провести голосование и не следует выдвигать новые инициативы и делать новые заявления в попытке затянуть этот процесс.

Я повторяю, что Ассамблея уже приняла решение не переносить рассмотрение данного пункта повестки дня на более поздний срок, в связи с чем до окончания сегодняшнего заседания мы обязаны принять решение по существу находящегося на рассмотрении вопроса. Поэтому мы предпочли бы избежать подобного рода обсуждений и перейти непосредственно к голосованию по устной поправке, предложенной Соединенными Штатами.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Секретариата, для того чтобы он ответил на вопросы делегации Соединенного Королевства.

Г-н Накано (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Представитель Соединенного Королевства задал вопрос о том, может ли быть внесено устное предложение, с тем чтобы Генеральная Ассамблея запросила юридическое заключение. Позвольте мне повторить ответ, данный мной изначально: делегация может внести предложение в отношении юридического заключения в виде проекта решения или проекта резолюции, содержащего четко сформулированный вопрос, адресованный Юрисконсульту. Поэтому соответствующее предложение должно быть представлено в письменном виде.

Позвольте мне повторить, что уже позже 18 ч 00 мин., переводчики завершают свою работу, поэтому я прошу заместителя Председателя прервать заседание.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Как отметил представитель Секретариата, мы вынуждены завершить это заседание ввиду позднего часа. Генеральная Ассамблея вернется к обсуждению данного вопроса позднее, о чем будет объявлено дополнительно.

Заседание закрывается в 18 ч 05 мин.